

**Paradigma berriaren bila**

## EDITORIALA

Apirilaren 17ko hauteskundeon ondoren normalizazio politikoa eta baketzea dute alderdi gehienek hizpide nagusi. Esparru politikoan, eliteen garaia ireki da, horien artean, «triangelua» osatzen duten eliteena: nazionalismo instituzionala, ezker abertzalea eta alderdi sozialista. Hauteskundeek hiru erpinen indar erlazioaren argazki bat eman dute, hirurek ontzat eman dutena. Berri ona, bakerako bideak txukuntzen hasteko balio baldin badu.

PSOE da erosen senti daitekeena. Hartzen diren trazak berretsiz gero, prozesu horren edukiak, norabideak eta denborak Estatuaren esku gelditzen dira neurri handi batean. Bestalde, EAeko agenda politikotik gai garrantzitsu batzuk desagertu egin dira. Autodeterminazioaren eta kontsultaren horizontea, adibidez, sine die zokoratu da. Ez Katalunian, ez Euskal Herrian, ez da kontsultarik egingo, eliteen artean adosturiko gai bat berresteko ez bada, elite horietan PPK edota PSOEk direlarik.

Koadro politiko eta juridikoaren eztabaida kuantitatiboa izango da (zenbat kompetentzia), erabaki esparrua bakarra delarik (Estatuarena). Horretan datza estatu ituna, egunotan Katalunian garbi ikusten ari garen bezala.

Estatuarekin hasiera-hasieratik negoziatzea bide zilegia da, eta desiragarria, bake-bideak irekitzen baldin baditu. Baina paradigma horren mugaz ere pentsatu behar dugu, dinamika horrek gai asko eta oso garrantzitsuen zokoratzea dakarrelako, nahi eta nahi ez.

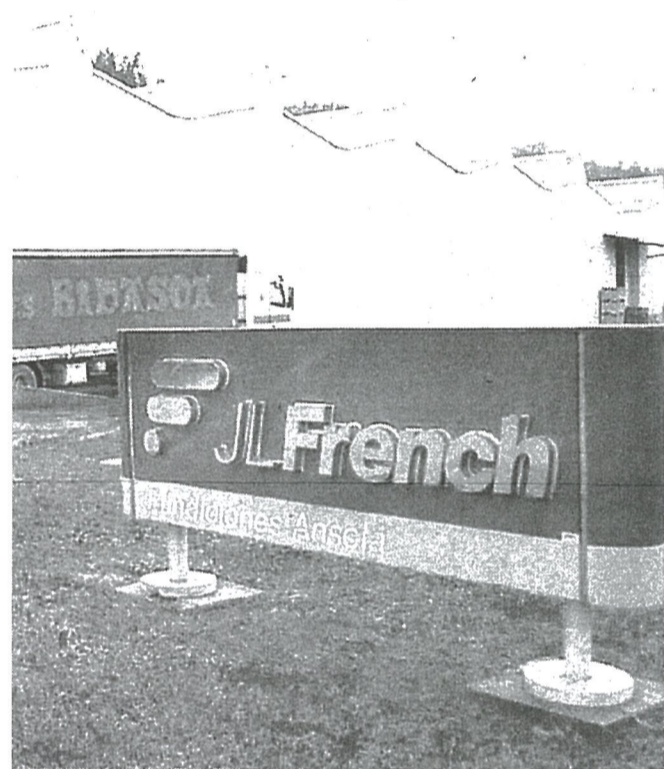
Herri borondatearen errespetuari eta gizarte ereduari dagokienez, bakegintzan saiatzen ari diren erpinei errespetua zor diegu, baina hauek ere onartu beharko dute gizartegintzan, herrigintzan murgilduta dauden beste mugimendu eta agente batzuk helburu eta hautu propioak dituztela, eta beste bide batzuk urratzeko zain gelditzen direla, hortarako itun zabalak eta berriak beharko direla, betiere herriaren adierazpen demokratikoaren errespetua oinarri izanda.

## A instancias de ELA, Trabajo demanda a a la empresa French-Ansola por fraude de ley en la contratación temporal

# EL FRAUDE DE LA PRECARIEDAD

**P**ara ELA, el hecho de que el Departamento de Trabajo haya presentado una demanda de oficio contra la empresa French Ansola, por "fraude de ley" en la contratación del personal eventual de la planta de Etxebarri supone un avance en la lucha contra la precariedad. La demanda, que ha sido presentada a instancias de la sección sindical de ELA, ante las pruebas "más que evidentes" de que se estaba produciendo un fraude en la contratación de 147 trabajadores eventuales, cerca del 50% de la plantilla, pone de manifiesto la existencia de una práctica fraudulenta generalizada en las empresas.

No obstante, para que la administración haya dado este paso ha sido necesaria la implicación y la insistencia de la sección sindical y la federación del Metal que, desde la presentación de la primera denuncia en mayo de 2004, no han cesado en su empeño, a pesar de las trabas impuestas por la empresa multinacional americana y la propia Inspección de Trabajo. El primer inspector que se encargó del caso reconoció la existencia del fraude y rechazó presentar una demanda. Recomendaba "que aquel trabajador que se sintiera perjudicado recurriera a la vía judicial por lo su cuenta", lo que sería tanto como "pedir el finiquito".



## Euskal administrazioen estrategiak diskriminazioa eta gatazkak ekartzen ditu

# KONTRATEN FRONTE ZABALA

**A**zpikontrazioaren eta diskriminazioaren aurkako borroka fronte oso zabalean ari da gertatzen: Joan den maiatzaren 5ean ehunka lagunek elkartasuna adierazi zieten Durangoko Uribarri egoitzako langileei; hurrengo egunean Urola-Kosta eskualdeko ordezkariak egin zuten manifestazioa Zarautzen, duela bi hilabetez gero greban dauden Santa Ana egoitzako langileak babesteko. Bestalde, Urrietako Kiriketa haurreskolako akordioak frogatzen du behar bezala antolatzeak fruitua ematen duela.

Izan ere, azpikontrazioak egiten ari diren moduan diskri-

minazioa eta ondorioz gatazkak besterik ez dakartzate. Euskal administrazioetako arduradun politikoek erabaki estrategiko bat hartuta daukate: Sektore publikoaren ardurapeko izanik herritarrei eskaintzen zaizkien zerbitzu gehienak enpresa pribatu bidez kudea daitezke nahi dute, horrela kostuak murriztu, langileekiko erantzukizunari muzin egin eta gatazkak saihesteko asmoz.

Politika hori gauzatzerakoan ez die axola langileek zeintzu baldintzatan geratzen diren, ez bizimodu duina izateko aukerarik ote dute. Kostuak aurrezko dituzte, baina hainbat gatazka eta greba eragin ditu azken aldion.

(Jarraipena 2. orrialdean)



# PRECARIEDAD-FRAUDE

## ● ELA exige que se investigue la explosión en UEE

Dos trabajadores afiliados al sindicato ELA, uno de ellos delegado del comité, resultaron gravemente lesionados accidente de trabajo, como consecuencia de una explosión en la empresa Unión Española de Explosivos (UEE) de Langraiz Oka, en Alava, dedicada a la fabricación de cartuchos deportivos. ELA ha hecho llegar su solidaridad con los dos trabajadores y ha exigido la investigación de los hechos con el fin de evitar la repetición de este tipo de situaciones y depurar responsabilidades de la empresa en materia de seguridad.

## ● ELA abandona la mesa de negociación de administración local

ELA abandonó la reunión convocada el pasado 4 de Mayo por Eudel para negociar un "nuevo ARCEPAFE", ante la ausencia de las tres diputaciones de la CAPV. Andoni Sanz, responsable del sector, explica la situación: "mientras no se cumplan las condiciones trasladadas por escrito no nos sentaremos a una mesa de negociación que no es más que una trampa para vendernos barato un acuerdo meramente económico y sin contenidos".

Por un lado, ELA considera inoperante, por subordinación política, la mesa del ARCEPAFE y la representación de EUDEL y Diputaciones Forales, que han sido despreciadas por la representación política. "Son las representaciones de dichos partidos, los interlocutores necesarios en cualquier proceso negociador que se pudiera abrir".

Además, deben cesar las subcontrataciones, e incluirse en las subcontratas actuales cláusulas de subrogación y homologación de condiciones a las del resto de trabajadoras y trabajadores de la institución.

ELA exige a los partidos políticos que dieron por finiquitada la negociación de los años 2002 y 2003 que reabran la mesa, con carácter retroactivo, y con el compromiso de aplicación en cada una de las instituciones, además del compromiso político de no adoptar en el seno de la mesa ningún acuerdo en minoría, y respeto a lo pactado en el seno del ARCEPAFE.

El cambio de inspector, tras solicitar la intervención del Jefe de la Inspección de Bizkaia, abrió las puertas a la interposición de esta demanda, que dentro de unos meses se verá en el Juzgado de lo Social de Bilbao.

Es la primera vez que la administración vasca actúa de oficio en un caso de estas características y abre, en opinión de ELA, una vía interesante de trabajo que "debemos generalizar con un liderazgo indiscutible por nuestra parte".

Para Marikruz Elkoro, miembro de la secretaria del metal, "la lucha contra la precariedad es y será una línea de trabajo permanente y prioritaria del trabajo sindical y la lucha para su erradicación no termina con la firma de un convenio". Su abusiva utilización permite a los empresarios, además, "debilitar al colectivo de los trabajadores, favorecer la flexibilidad e incrementar la discriminación salarial y de las condiciones laborales de los jóvenes y las mujeres, como ha ocurrido en este caso". Los trabajadores eventuales cobran en esta empresa entre 180 y 250 euros



Marikruz Elkoro.

menos que los empleados fijos por realizar la misma labor.

En este sentido, la responsable del metal en la comarca de Durango, ha criticado la actitud del sindicato mayoritario en la empresa (LAB) que, lejos de defender los derechos de los trabajadores y trabajadoras eventuales y exigir su fijeza, ha dado cobertura a la dirección acordando con la empresa la rotación del personal temporal y ha limitado su propuesta de "lucha contra la precariedad" a defender que la solución a la misma se debe establecer por la vía de las indemnizaciones cuando la empresa rescinde los contratos.

En su opinión, lo que está ocurriendo con la contratación temporal, en sus diversas formas, es fruto de eso que llaman diálogo social sin contenidos sociales que se ha venido propugnando desde el Estado. "Nosotros no vamos a participar en ceremonias de confusión de esta índole y vamos a seguir llevando la acción sindical, con credibilidad y realismo, a las empresas como en el caso de Ansola".

# KONTRATEN AURKAKO BORROKA

## URIBARRIKO MERKEALDIAREN AURKA

Esan bezala, bostehun bat manifestarik parte hartu zuten Durangon maiatzaren 5eko deialdian; amai jakinik gabeko greban dauden Uribarri egoitzako beharginei elkartzasuna eskaini zieten, adinekoen egoitza kudeatzen duen enpresa aldatzearekin batera lan-baldintzak okertu nahi baitzikiete.

Durango Udaleko eta Bizkaiko Aldundiko agintarien aurkako oihuak entzun ziren manifestazioan, xantaia eta mehatxuak medio Uribarriko emakumeak lanordu gehiago eta soldata apalagoak ezarri nahi baitituzte. Nerea Larrinaga Gernika-Durango eskualdeko arduradunak salatu zuenez, "hortxe ikusten dugu sarri 'elkarrizketa soziala' aldarrikatzen duten politikari eta enpresaburuak faltsukeria". Onartezina da guztiok aukeraturako "instituzioek honelako jokabide autoritarioa izatea; langileen egoera ahula baliatu nahi dute murrizketak ezartzeko". Gizalan federazioko Jesus Ituiñok, aldiz, Eudelen jarrera nabarmendu zuen: "estrategia etekinak enpresa pribatuetara bideratzea da, emakumeon lan-baldintzen bizkarretik".

Bestalde, Durango EAJK alkatearekin bat egin eta ELAren aurkako ohar bat kaleratu du, Uribarri egoitzaren aldaketa dela-eta; sindikatuak erantzun egin du: Batetik, jeltzaleek diote langileen subrogazioa ezinezkoa dela, "eta hori ez da egia; ez dago inolako oztopo legalik"; sindikatuak gogoratzen duenez, "grebaren zergati bakarra udalaren eta aldundiaren asmoa da, beharginei lanaldia 166 ordu luzatzea, 2.500 euro gutxiago jasoaz eta antzinasuna galtzen dutelarik"; "gatazkaren erroan Bizkaiko Aldundia dago, kudeaketa pribatuko egoitzetan duintasunik gabeko baldintzak hedatu nahi baititu".

## BI HILABETEKO GREBA ZARAUTZEN

Zarauzko Santa Ana adinekoen egoitzako langileak ere ia bi hilabeteko greba egin dute dagoeneko; maiatzaren 6ko manifestazioa Udalaren aurrean izan zen; Gizalaneko Xanti



Ugartek esan zuen legeaz, Zarauzko alkateak gutxieneko zerbitzuak erabili ditu gatazka luzatzeko eta langileen eskariei iskin egiteko.

Bestalde, Ugartek Gipuzkoako Aldundiaren jokabidea ere azpimarratu zuen, "presioa egiten ari baita egoitza honetako plantilaren soldatak eta lan-baldintzak hobetu ez daitezela".

## ANTOLATU BEHARRA

Esan bezala, hainbat gune eta kasu biltzen dituen fronteko borroka azkenean emaitzak ekartzen ditu: Astigarragako Kiriketa haurreskolan greba egin ondoren, "lortu ditugu aipatu eskakizun nagusiak", dio Joseba Iturbek: "Ikasturte honetan 509 euro kobratu beharrean, 1.285,71 kobratuko dute 7 orduren truke. Bestalde, subrogazioa ere lortu dugu, hots, enpresa berri batek zerbitzua hartuko balu, langile guztiak bereganatu beharko lituzke". Astigarragako Kiriketa Udala Haurreskola pribatizatuta dago, eta "beraz, bertako langileak ez dira Udala langileak, eta beraie lan baldintzak ez dira gutxiago ere udala langileen baldintza berdina".

Iaz Udalarekin 1.112,5 euroko soldata adostu bazen ere, aurtengo kurtsoan, langileek 509 euroko soldata gordina kobratu dute martxo bitartean. Gainera, datorren kurtsoarako esleipen berria zela eta, "Udalak ez zuen subrogazioa onartzen, eta langileen etorkizuna guztiz airean zegoen". Soldatu duinak eta lanpostuaren bermea lortzeko grebak arrakasta izan du.

## Campana para conseguir una Ley vasca de Dependencia

# "POR UN SISTEMA PÚBLICO Y UNIVERSAL DE ATENCIÓN A LAS PERSONAS DEPENDIENTES"

**MENPEKOTASUNEN BAT  
DUTENAK ATENDITZEKO  
SISTEMA PUBLIKO  
ETA UNIBERTSAL  
BATEN ALDE**

Diversos colectivos feministas y organizaciones, entre los que se encuentra ELA, han iniciado una campaña para exigir a las instituciones un sistema público y universal de atención a las personas dependientes; atención que, en estos momentos, recae en gran medida sobre las mujeres, tanto en el ámbito familiar como privado. Julene Gabiola realiza un diagnóstico de los servicios a personas dependientes y explica los objetivos de esta campaña.

—¿Cómo se cubren actualmente las necesidades de las personas dependientes en nuestra sociedad?

—Habría que empezar diciendo que todas las personas necesitamos ayuda en algún momento de la vida para el desarrollo de ciertas actividades básicas, sea por razones de edad (infancia o vejez) o enfermedad. Las situaciones de dependencia tienen grados diferentes; desde quien necesita ayuda constante para todo (alimentación, limpieza, desplazamiento...), hasta las personas que no son capaces de realizar por sí mismas algunas actividades, como cocinar, mantener una vivienda habitable o salir a la calle sin compañía. Se trata, por tanto, de un tema de una importancia vital.

Y entrado ya en la respuesta concreta... en la actualidad, la inmensa mayoría de los cuidados a las personas en situación de dependencia se realizan fuera del ámbito profesional o institucional.

—Vamos, que son las familias las que en su inmensa mayoría se ocupan de niños, ancianos...

—La familia, sí; pero más en concreto, las mujeres de la familia. Y en la mayoría de los casos no es algo que elijamos sino que nos viene impuesto por una sociedad que considera que esa es, para nosotras, una dedicación "natural", por lo que no se reconoce social, económica ni políticamente como un trabajo, ni se reparte adecuadamente entre hombres y mujeres.

Y cuando la familia no puede o no quiere hacerse cargo del cuidado de las personas dependientes, se con-

tratan trabajadoras domésticas, en pésimas condiciones laborales; o se envían a un centro público o parapúblico, si es que tiene la suerte de conseguir plaza; o a uno privado, pagando cantidades astronómicas... El cuidado de las personas dependientes se convierte en un problema muy importante para las familias cuando debiera ser una responsabilidad del conjunto de la sociedad.

### CAMBIO DE POLITICAS SOCIALES

—El derecho a recibir cuidado en la dependencia no es todavía, por lo que parece, un derecho social básico de cada persona.

—Ese es uno de los grandes objetivos de la campaña, conseguir que así sea. Esto exige que las instituciones investiguen cuántas son las personas que necesitan cuidado, durante cuántas horas diarias, con qué intensidad, quién les atiende actualmente... y creen servicios suficientes para atender las necesidades que hoy por hoy no se están cubriendo, o que en ocasiones se cubren de mala manera y a costa, como decía antes, de las mujeres de la familia.

—No parece que las distintas administraciones estén por la labor. Su política en los últimos años es la de la subcontratación de servicios sociales.

—Estamos exigiendo a las administraciones un cambio radical de su actual política social. Le estamos pidiendo que destine más dinero a este capítulo y que asuma directamente servicios que en los últimos años ha venido sucontratando, lo se ha traducido en un empeoramiento de las condiciones laborales de las trabajadoras y un deterioro progresivo de la calidad de la atención. Queremos mucha más oferta y más calidad de los servicios sociales. El cuidado de las personas dependientes no es un negocio ni hay que dejarlo a la iniciativa privada.

## ALGUNOS DATOS SOBRE CUIDADOS

- En la CAV-EAE y Nafarroa, en el año 2000 había 183.976 personas que necesitaban ayuda por razón de edad avanzada o enfermedad.
- Las necesidades de cuidado se están incrementando: un 13% de las personas mayores de 70 años tiene algún grado de dependencia.
- Los servicios que existen son absolutamente insuficientes: 2 de cada 3 personas con dependencia severa o total carecen de servicios para su atención.
- Del total de la atención en salud sólo el 20-25% está llevado a cabo por profesionales. Las familias y las redes sociales se encargan del 75-80% de la atención.
- De cada 10 personas que cuidan fuera del ámbito sanitario, 7 son mujeres, la mayoría hijas.
- En municipios como Bilbao la ayuda a domicilio es de 8 horas mensuales; en Barakaldo hay una lista de espera de 500 personas para recibir esta ayuda.



## Ajustes técnicos

El diálogo social tal como hoy se concibe versa sobre el ajuste técnico de decisiones ya adoptadas en materia laboral y social. Para empezar, no trata del reparto de la riqueza, que es cada vez más injusto; las reglas que impone en esta fase de globalización neoliberal un sistema económico sin freno ni medida son intocables.

La invitación al diálogo social se produce cuando los ejes de la estrategia han sido ya fijados: las empresas deben ser más competitivas (es decir, aumentar aún más sus ganancias en detrimento de los costes salariales); los contratos de trabajo deben ser más flexibles (se debe aumentar el poder de las empresas y reducir las garantías de su personal); las condiciones de trabajo deben ir tomando como referencia los países que las tienen más bajas; la fiscalidad de las rentas empresariales y del capital debe reducirse; los servicios públicos deben privatizarse siempre que se pueda; el gasto social y la protección social, debe reducirse, etc. etc.

Para cuando se inicia el diálogo el terreno de juego ha sido acotado. Lo vemos, por ejemplo, en el diálogo sobre una nueva reforma laboral, que parte de las bondades de la flexibilidad en la contratación; véase el "informe de los expertos" (encargado por patronal, UGT y CC OO) que enumera las virtudes de la temporalidad: adaptación ágil de la mano de obra, contención de costes salariales, ágil modificación de condiciones de trabajo...

El informe reconoce que la actual generalización de la temporalidad fraudulenta no es sostenible y propone una solución "equilibrada" que recoja nuevas figuras de contratación temporal, y una "regulación de salida" menos gravosa en términos económicos y procedimentales. Se trataría de que las empresas no tengan que recurrir al fraude de ley para disponer del empleo de su personal. Es evidente que, acotado en estos términos o similares el campo de juego, los trabajadores tenemos todas las de perder y seguramente no podemos aspirar sino a que no nos goleen.

Podríamos llamarlo diálogo-trampa, si no fuera porque quienes aceptan participar en él están perfectamente en el ajo.

HI



**Emakumeen Mundu Martxaren inguruko azken xehetasunak prestatzen ari dira dagoeneko plataformako kideak, ELA barne. Maiatzaren 24tik 27ra Euskal Herria zeharkatuko du, eta herri eta eskualde askotan antolatuko dira ekitaldiak. Dena den, sindikatuko kideen aldetik, maiatzaren 27ko eguna izango da interesgarriena.**

"Batetik, -azaltzen digu berdintasun alorreko Nere Urrestarazuk-, goizeko 10etan Donostiako Arrasate kaleko aretoan gizarteko hainbat eragileri eta alderdi politikoei Mundu Martxa eta Emakumeen Gizateriarentzako Gutunaren berri emango diegu, eta garrantzitsuagoa dena, plataforma Euskal Herri mai-

## Maiatzaren 24tik 27ra **EMAKUMEAK MARTXAN**

lako Gutuna prestatzen hasita dagoenez, bera idazteko lanean parte har dezaten gonbitea luzatuko diegu, ahalik emakume gehienek parte har dezaten".

### POBREZIAREN

Urrestarazuren arabera, "gero, deialdia egin dugu hainbat kolektibotako emakumeak -alargunak, ikasleak, unibertsitatekoak- biltzeko, eta 11.30ean Udaletxea, Jaurilaritzako egoitza eta Inem inguruan 'Pobreziaren aurkako zirkulua' osatzeko asmoa dugu". Zirkulu zabal hori gero Gipuzkoako plazan bilduko da.

Aipatzekoa da Euskal Herritik Marseillara lekukoa eramango duen ordezkari ELAko talde bat ere izango dela, han 28 eta 29an izango den agerraldi eta manifestazioetan parte hartze aldera.

### ● Mugimendu abertzalearen sustraiak Ipar Euskal Herrian

Manu Robles-Arangiz Institutuak Iparraldeko mugimendu abertzalearen bilakaera aztertzeko maiatzaren 13etik 15era arte Bidarrain prestakuntza asteburu bat antolatu du. Ostiralez, Jakes Abeberryk 60etako hamarkada azalduko du; larunbatean, Christiane Etchallusek 70etako hamarkada; Patxi Nobliak engeaiamendu ekonomikoa; ondoren, Betti Bidartek kontrabotereei buruz hausnarketa egingen du eta bortizkeria antolatuaren sorreraz. Michel Berocohirigoinen gaia "Funtsezko radikaltasuna eta masa lana" izanen da, eta ELBren sorrera. Azkenik, igandean hizlari guztien arteko eztabaidan historia horrek etorkizunerako zein giltza ematen duen.

## Labur Breves

### ● ELA considera "bochornoso" el convenio estatal de Banca firmado por UGT y CC OO

ELA-Zerbitzuak considera "bochornoso" el convenio de banca firmado a nivel estatal por CC.OO. y UGT; "en un sector que año tras año bate marcas de beneficios de miles de millones de euros, las trabajadoras y trabajadores pierden poder adquisitivo".

El acuerdo de banca es para dos años, sin reducción alguna de jornada, y ni siquiera garantiza el mantenimiento del poder adquisitivo: prevé un aumento salarial del 2,85% para 2005, con una denominada "actualización de salarios" en el caso de que el IPC real del 2005 sea superior a ese 2,85%, pero que se aplica a partir del 1 de enero de 2006 (no genera atrasos del año vigente), explica ELA-Zer-

bitzuak. Para 2006, el aumento salarial es del 2,65%, con una eventual actualización a partir del 1 de enero de 2007.

### ● Movilizaciones contra la apertura del comercio en festivos

ELA y LAB han llevado a cabo esta semana pasada movilizaciones en diversos centros y establecimientos comerciales en contra de la apertura abrir en jornadas festivas. El miércoles, dos centenares de delegados y delegadas protestaron en el interior de El Corte Inglés de Bilbao. La movilización ha recorrido las siete plantas de los grandes almacenes repartiendo propaganda y coreando eslóganes contra la apertura en festivos e instando a la dirección de El Corte Inglés a sumarse a las grandes superficies que ya han decidido que no abrirán en festivos. El jueves, día 12, las movilizaciones tuvieron lugar en Gipuzkoa, en Decathlon y Alcampo.

ELA y LAB van a reforzar en las próximas semanas las movilizaciones ante las empresas que todavía no se han posicionado en contra de la apertura en domingos y festivos con el objetivo de impulsar la convocatoria de huelga general el próximo 14 de junio.

### ● Paro en Tubos Reunidos

La totalidad de los trabajadores y trabajadoras de Tubos Reunidos de Amurrio respaldaron el paro del jueves en defensa del convenio colectivo. El próximo 20 de mayo habrá otro paro en protesta por la "inaceptable posición de la dirección que pretende recortar costos salariales a costa de provocar la discriminación salarial entre los trabajadores y recortar sus derechos laborales".

Los trabajadores de Tubos Reunidos exigen a la dirección de la empresa que "tome en cuenta la reivindicaciones sindicales y se siente a negociar con el comité un acuerdo".

### Ayuda para Gure Irratia

Gure Irratia va a cambiar de local y necesita nuestra ayuda económica. La emisora de Lapurdi, referente informativo y comunicativo imprescindible en Iparralde, juega un papel básico en la conservación y desarrollo del euskera. Colaboremos en la puesta en marcha de sus nuevas instalaciones.

## GURE IRRATIA BIDE GURUTZEAN!!

GURE ERRONKA:  
EUSKARAREN BIZIRAUPENA EUSKARA  
GALTZEN ARI DEN EREMUAN  
GURE IRRATIAK FUNTSEZKO PAPER A DAUKA  
BIHAR EUSKARA BIZI DADIN  
LAPURDIN ETA EUSKAL HERRI OSOAN

Lapurdikoko Herri Irratiak bere 23 urteko istorian  
aldaketa nagusia biziko du aurten:  
lokal berri bat eraikitzen doa  
eta zure laguntza baitzepakakoa du.

Ipar Euskal Herria euskara desagertzea onartzen ez dugulako  
eskerrak zure laguntza premiatsuegatik jasotzeko.

Hartararen sustantziaren jasotzeko:  
Ipar Euskal Herria: Credit Mutual: 15899 02277 00050514940 64  
Ipar Euskal Herria: Euskadiko Kutxa: 3039 0059 81 0590071330

Gur L k I

**ELA** astekaria

Barrainkua 13, Bilbao  
Tel. 94 403 77 00  
Fax 94 403 77 66

Dep. legal BI-199-00

[www.ela-sindikatua.org](http://www.ela-sindikatua.org)

Franqueo concertado  
nº 08/207